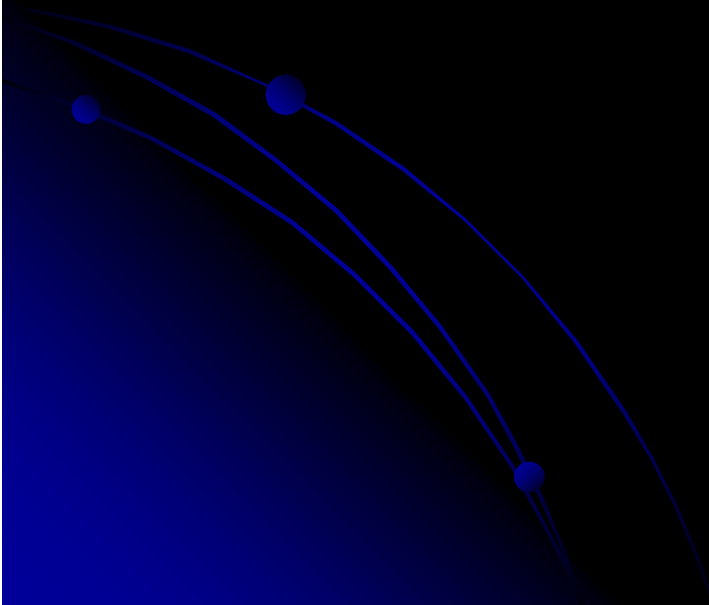


Did You Know . . .

Saviez-vous . . .



Sometimes size
does matter.

que les dimensions *ont*
parfois de l'importance.



If you're **one in a million** in China . . .

Si vous êtes **un parmi un million** en Chine . . .



there are **1,300** people
just like you.

il y a **1 300** autres personnes
comme vous.



In India, there are **1,100**
people just like you.

Alors qu'en Inde, il y en a
1 100.




The 25% of the
population in China
with the **highest IQs** . . .

Le quart de la population
chinoise, celle qui possède
le **quotient intellectuel le
plus élevé** . . .

is greater than
the **total population**
of North America.

est supérieur en nombre
à la **population entière**
de l'Amérique du Nord.



In India, it's
the **top 28%**.

En Inde, c'est
le **top 28 %**.

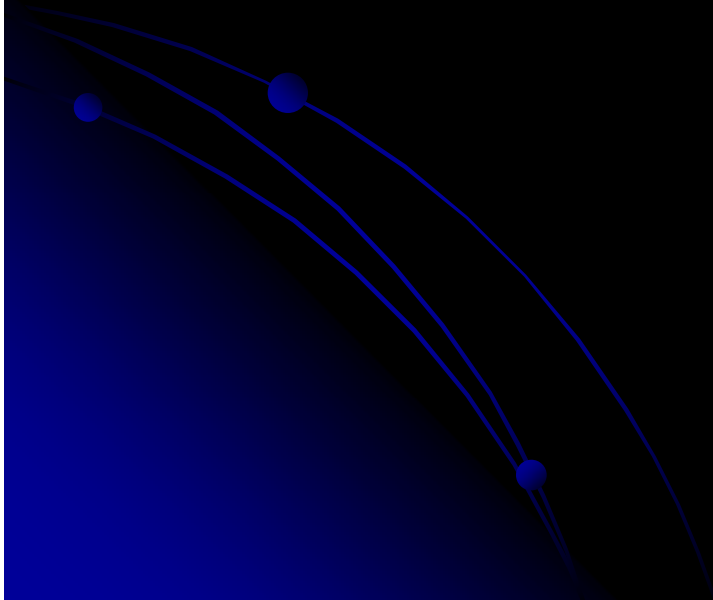


Translation for teachers:
they have more honors kids
than we have kids.

**Traduction pour les
instructeurs :** ils ont plus
d'enfants méritas que nous
avons d'enfants.

Did you know?

Le saviez-vous ?



China will soon become
the number one **English-
speaking country** in the
world.


La Chine occupera sous peu
le premier rang mondial des
pays où l'on parle anglais.

If you took **every
single job** in the U.S.
today and shipped it
to China . . .

Si vous expédiez vers la
Chine **chaque emploi
existant** aux États-Unis . . .

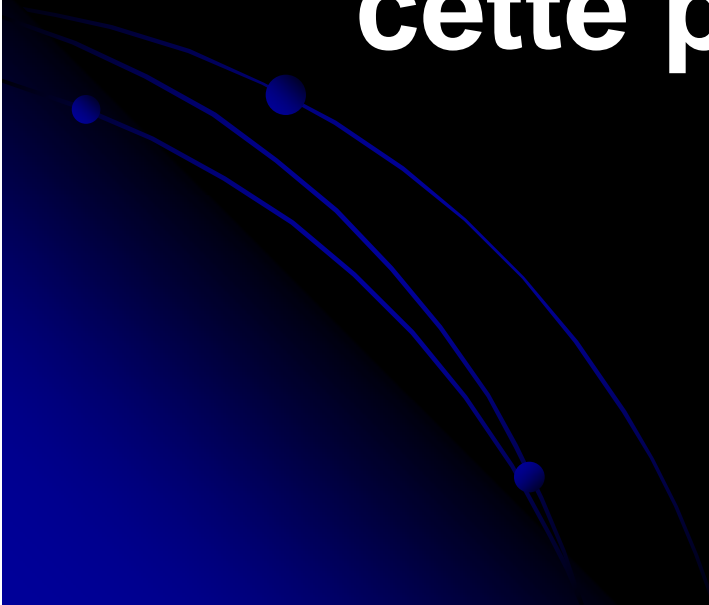
it still would have
a **labor surplus.**

la Chine se retrouvera quand
même avec un **surplus de
main-d'œuvre.**



**During the course of
this presentation . . .**

**Pendant que vous regardez
cette présentation . . .**



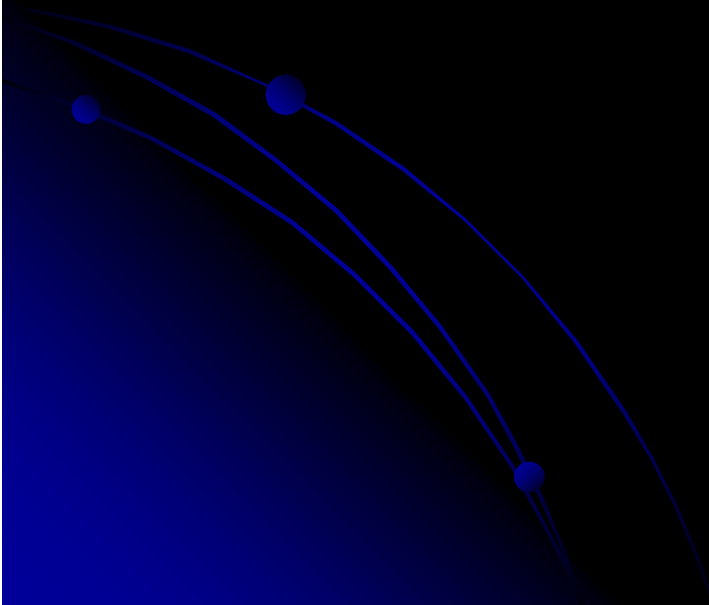
- **60 babies will be born in the U.S.**
- **60 enfants naîtront aux États-Unis.**
- **244 babies will be born in China.**
- **244 enfants naîtront en Chine.**
- **351 babies will be born in India.**
- **Et 351 enfants naîtront en Inde.**

The U.S. Department of Labor estimates that today's learner will have **10 to 14 jobs . . .**

Le Department of Labor américain estime que l'apprenant d'aujourd'hui aura occupé entre **10 et 14 emplois . . .**

by age 38.

à l'âge de 38 ans.



**According to the U.S.
Department of Labor . . .**

**Selon le *Department*
of Labor américain . . .**



1 out of 4 workers today
is working for a company
for whom they have been
employed **less than 1 year.**

le quart des travailleurs
d'aujourd'hui est à l'embauche
d'une entreprise pour laquelle
il compte **moins d'un an de
service.**

More than 1 out of 2 are working for a company for whom they have worked **less than 5 years.**

Plus de la moitié des travailleurs sont à l'embauche d'une entreprise pour laquelle ils ont moins de **5 années de service.**

**According to former
Secretary of Education
Richard Riley . . .**

**Selon l'ancien Secrétaire
américain de l'éducation
Richard Riley . . .**



the top 10 jobs that will be
in demand in 2010 **didn't**
exist in 2004.


les dix emplois les plus
importants en 2010
n'existaient pas en 2004.

We are currently preparing students for **jobs that don't yet exist . . .**

Nous formons présentement nos étudiants pour des **emplois qui n'existent même pas encore . . .**


using technologies that
haven't yet been invented

en utilisant des technologies
qui n'ont pas encore été
inventées



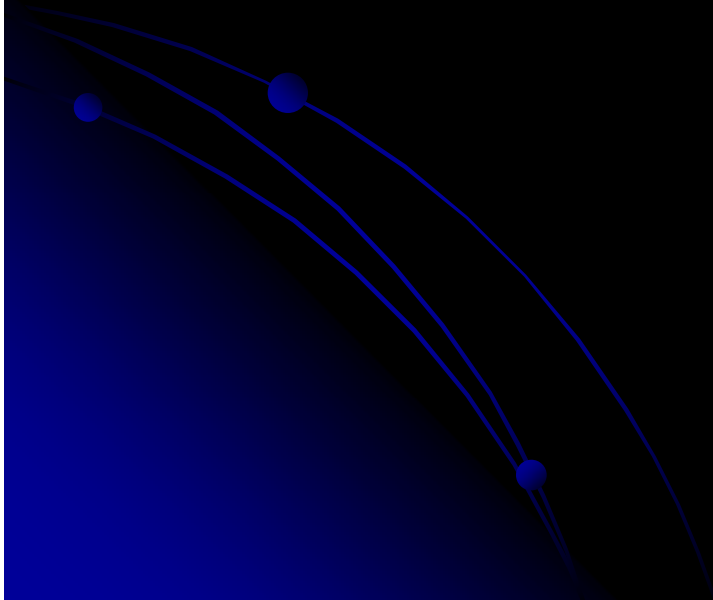
in order to solve **problems**
we don't even know are
problems yet.

afin de résoudre **des**
problèmes que nous ne
connaissons pas encore.



Name this country . . .

Quel est ce pays ?



Richest in the world
Le plus riche au monde

Largest military
Possédant la plus grande force militaire

Center of world business and finance
Centre mondial des affaires et des finance

Strongest education system
Possédant le plus important système d'éducation

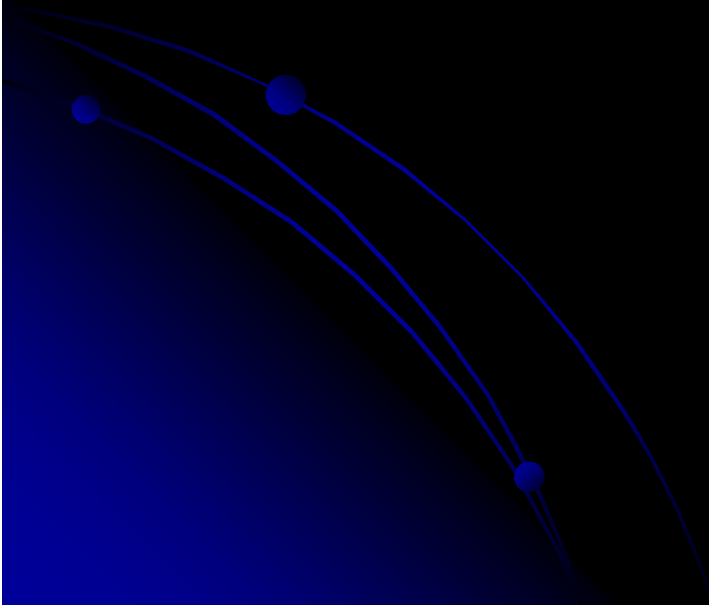
World center of innovation and invention
Centre mondial d'innovations et d'inventions

Currency the world standard of value
Dont la devise est une norme mondiale

Highest standard of living
Possédant le plus haut niveau de vie

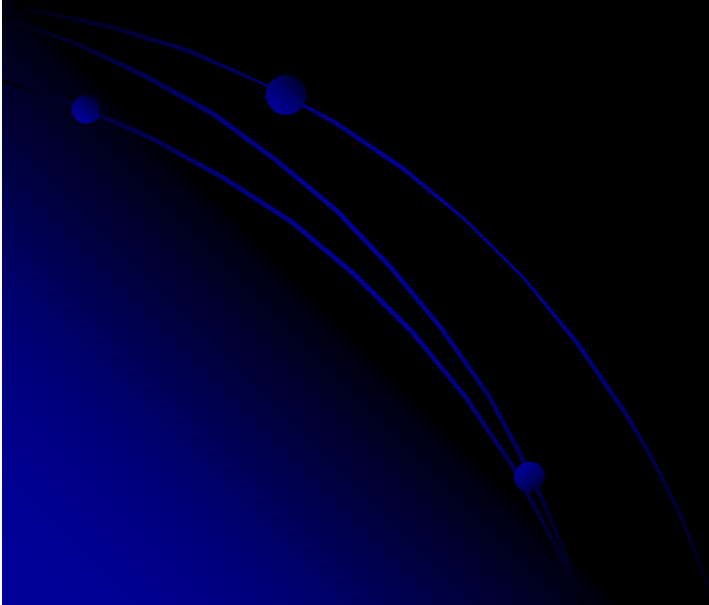
England

L'Angleterre



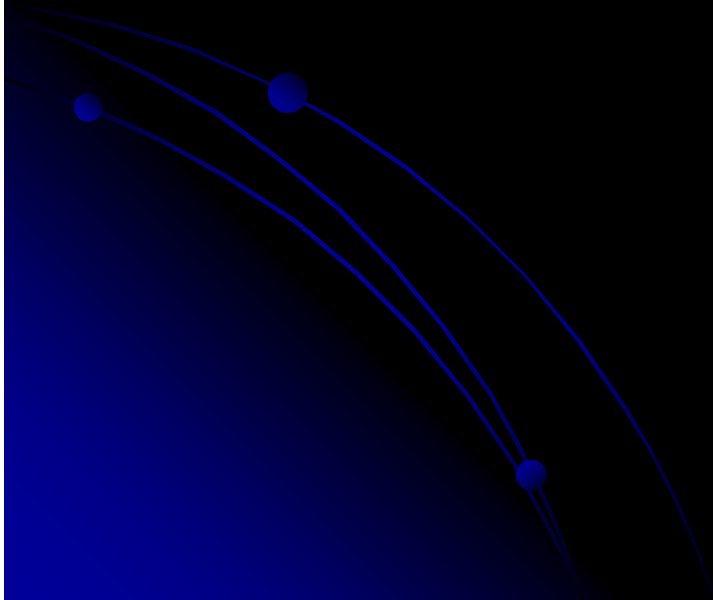
in 1900.

en 1900.



Did you know?

Le saviez-vous ?



The U.S. is **20th** in the world in broadband Internet penetration (Luxembourg just passed us).

Les États-Unis se situent au **20^e rang** mondial en termes de diffusion Internet à large bande. (Le Luxembourg vient de les dépasser)

Nintendo invested more than \$140 million in research and development in 2002 alone.

Nintendo a investi plus de 140\$ millions en recherche et développement en 2002.

The U.S. federal government spent **less than half as much** on research and innovation in education.

Le gouvernement fédéral américain a dépensé **moins de la moitié de cette somme** sur la recherche et l'innovation en éducation.

1 of every 8 couples married
in the U.S. last year met
online.

Pour chaque 8 couples mariés
aux États-Unis l'année
dernière, il y en a un qui s'est
rencontré **grâce au réseau
Internet.**

There are over **106 million** registered users of MySpace (as of September 2006).

Il y a plus de **106 millions** d'utilisateurs inscrits sur *MySpace*. (Septembre 2006)

If MySpace were a country,
it would be the **11th largest**
in the world (between
Japan and Mexico).

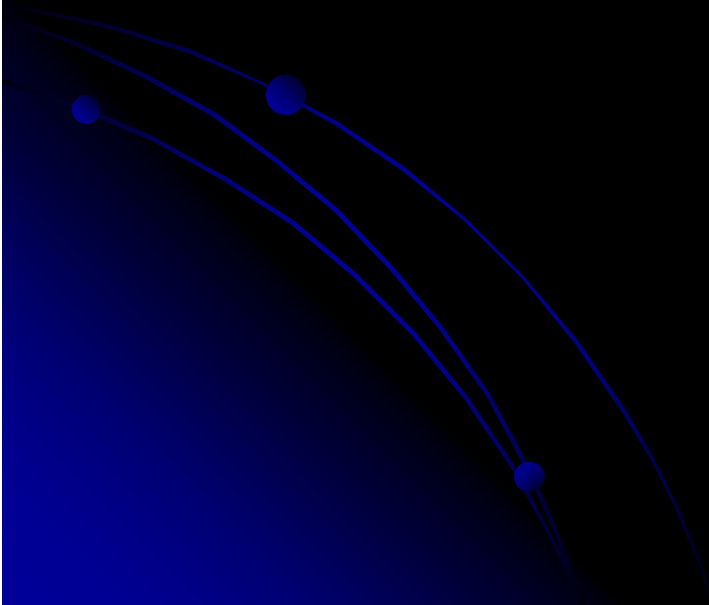
Si *MySpace* était un pays, il
occuperait le **11^e rang** mondial
(entre le Japon et le Mexique).

The average MySpace page is visited **30** times a day.

La page *MySpace* moyenne enregistre **30** occurrences par jour.

Did you know?

Le saviez-vous ?



We are living in
exponential times.

Nous vivons dans une ère
exponentielle.



There are over **2.7 billion** searches performed on Google each month.

Il y a au-delà de **2,7 milliards** de recherches mensuelles effectuées sur *Google* . . .

To whom were these questions addressed **B.G.** (before Google)?

À qui ces questions étaient-elles posées **A.G.** (Avant Google) ?

The number of **text messages** sent and received every day exceeds the population of the planet.

Le nombre de **messages textes** envoyés et reçus chaque jour dépasse la population de la planète.

There are about **540,000**
words in the English
language . . .

Il y a environ **540 000**
mots dans la langue
anglaise . . .

about **5 times** as many as
during Shakespeare's time.

Environ **5 fois plus** qu'à
l'ère de Shakespeare.



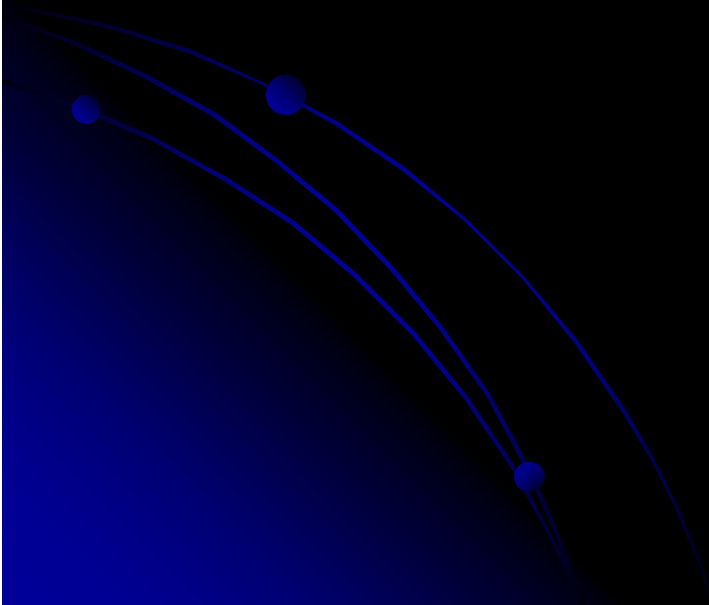
More than **3,000 new books** are published . . .

Plus de **3 000 nouveaux livres** sont publiés . . .



daily.

chaque jour.



It is estimated that a week's worth of *New York Times*

Il est estimé que l'information publiée dans le *New York Times* au cours d'une seule semaine

contains more information
than a person was likely to
come across in a **lifetime**
in the 18th century.

dépasse celle à laquelle une
personne vivant au 18^e siècle
avait accès durant **toute sa vie.**

It is estimated that **1.5 exabytes** (1.5×10^{18}) of unique new information will be generated worldwide this year.

Il est estimé que 1,5 **exaoctets** (1.5×10^{18}) de nouvelle information unique sera générée mondialement cette année.

That's estimated to be more than in the previous **5,000 years**.

Il est estimé que cela représente plus d'information qu'au cours des **5 000** dernières années.




The amount of new technical information is **doubling every 2 years.**

La quantité de nouvelles informations techniques **double chaque 2 ans.**

For students starting a four-year technical or college degree, this means that . . .

Pour les étudiants qui commencent un cours technique de quatre ans ou un diplôme collégial, cela signifie que . . .



half of what they learn in their first year of study will be **outdated** by their third year of study.

la moitié de ce qu'ils apprendront au cours de leur première année d'études sera **désuet** dès leur troisième année d'études.

It is predicted to double
every 72 hours by 2010.

Selon les prévisions, ceci
doublera **toutes les 72**
heures d'ici 2010.

Third-generation **fiber optics** has recently been tested by both NEC and Alcatel . . .

La **fibres optique** de troisième génération a été testée dernièrement par NEC et Alcatel . . .

that pushes **10 trillion** bits per second down one strand of fiber.

elle est capable d'acheminer **10 trillions** de bits/seconde dans un seul brin de fibre.

That's 1,900 CDs, or **150 million** simultaneous phone calls, every second.

Cela représente 1 900 CD ou **150 millions** d'appels téléphoniques simultanés par seconde.

It's currently **tripling** about every 6 months and is expected to do so for at least the next 20 years.

Ce chiffre **triple** présentement environ tous les 6 mois et il est prévu qu'il triplera pour au moins les prochains 20 ans.

The fiber is already there. They're just improving the switches on the ends, which means the marginal cost of these improvements is **effectively \$0**.

La fibre existe déjà. Les spécialistes ne font qu'améliorer les commutateurs de périphérie, ce qui signifie que le coût marginal de ces améliorations est **effectivement de 0 \$**.

Predictions are that **e-paper** will be cheaper than real paper.

Selon les prévisions, le **papier électronique** sera moins coûteux que le vrai papier.

47 million laptops were shipped worldwide last year.

L'année dernière, **47 millions de portables** ont été expédiés partout dans le monde.

The **\$100 laptop project** is expecting to ship between 50 to 100 million laptops a year to children in underdeveloped countries.

Le **projet du portable à 100 \$** prévoit expédier entre 50 et 100 millions de portables par année aux enfants dans les pays en voie de développement.

Predictions are that by 2013 a **supercomputer** will be built that exceeds the computation capability of the human brain.

Selon les prédictions, un **superordinateur** sera construit d'ici 2013 qui dépassera les capacités de calcul du cerveau humain.

By 2023, when 1st-graders will be just 23 years old and beginning their (first) careers . . .

D'ici l'an 2023, lorsque l'élève de la 1^{ère} année du primaire aura 23 ans et qu'il ou qu'elle sera en début de carrière . . .

it only will take a **\$1,000 computer** to exceed the capabilities of the human brain.

il suffira d'un **simple ordinateur à 1 000 \$** pour dépasser les capacités du cerveau humain.

And while technical predictions farther out than about 15 years are hard to make . . .

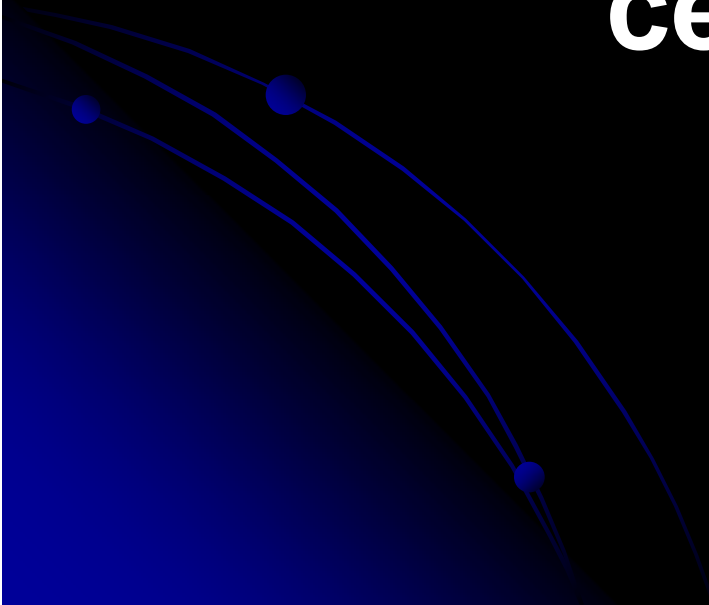
Et bien qu'il soit difficile de faire des prédictions techniques qui vont au-delà des 15 prochaines années . . .

predictions are that by 2049 a \$1,000 computer will exceed the computational capabilities of the **human race**.

il est à prévoir que d'ici l'an 2049, l'ordinateur de 1 000 \$ dépassera les capacités de calcul de la **race humaine**.

What does it
all **mean**?

Qu'est-ce que tout
ceci **signifie**?



**Shift
happens.**

**Le changement
est possible.**



Now **you** know . . .

Maintenant **vous** savez . . .

